

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem weźmiesz to z ich rąk i spalisz na ołtarzu na ofierze całopalnej* na miłą woń przed obliczem JAHWE – jest to wdzięczny dar dla JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem przejmiesz to z ich rąk i spalisz na ołtarzu, na ofierze całopalnej, jako miłą woń przed JAHWE. Ta ofiara będzie ofiarą ogniwą dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem weźmiesz to z ich rąk i spalisz na ołtarzu jako całopalenie, na miłą woń przed JAHWE. Jest to ofiara spalona dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy to z ręku ich, zapalisz na ołtarzu, na całopalenie, na wonność wdzięczną przed Panem; ofiara ognista jest Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weźmiesz wszystko z ręku ich, i zapalisz na ołtarzu na całopalenie, wonność nawdzięczniejszą przed obliczem Pańskim, bo ofiara jego jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weźmiesz to potem z ich rąk i spalisz na ołtarzu ponad ofiarą całopalenia jako miłą woń przed Panem. Jest to ofiara spalana dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem odbierzesz to z ich rąk i spalisz na ołtarzu nad całopaleniem na woń przyjemną przed Panem. Jest to ofiara ognista dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem odbierzesz je z ich rąk i spalisz na ołtarzu jako ofiarę całopalną, na miłą woń przed JAHWE. To jest ofiara spalana dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	po czym weźmiesz to z ich rąk i złożysz na ołtarzu jako ofiarę całopalną, woń przyjemną dla JAHWE. To będzie ofiara spalona dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zabierz to z ich rąk i spal na ołtarzu jako wonną ofiarę całopalenia; wdzięczną wonność przed obliczem Jahwe, ofiarę dla Jahwe przez ogień.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Weźmiesz je z ich rąk i spalisz z dymem na ołtarzu jako [oddanie] wstępujące oła), kojący zapach przed Bogiem, spalanego w ogniu dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмеш їх з їхніх рук, і принесеш на жертівнику всепалення перед Господом, як приємний запах. Це жертва Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem weźmiesz to z ich ręki oraz razem z całopaleniem puścisz z dymem na ofiarnicy, na przyjemny zapach przed WIEKUISTYM; to jest ofiara ogniowa dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźmiesz to z ich rąk, i zamienisz w dym na ołtarzu, na ofierze całopalnej, jako kojącą woń przed Jehową. Jest to ofiara ogniowa dla JAHWE.

¹⁾ Lub: oprócz ofiary całopalnej, <x>20 29:25</x>L.